ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 22 FEBRUARI 1956 — No. 2461

Het Prins Bernhard Fonds Afd. Aruba reikte aan drie instellingen in totaal vijf en twintig honderd guldens uit

ORANJESTAD: — Vijf en twintig honderd gulden reikte gistermiddag Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz in zijn kwaliteit van voorzitter van de afdeling Aruba van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen uit aan drie vertegenwoordigers van culturele instellingen op ons eiland. Hiermede droeg het P.B.F. voor de tweede maal op ons eiland bij aan de stimulering van de culturele activiteiten op Aruba.

Raad voor Kunstnijverheid ƒ 1.000.—

Duizend gulden kreeg de verleden jaar opgerichte Raad voor de Kunstnijverheid, op de plechtigheid ten Gezaghebbershuize vertegenwoordigd door de heren E. Bartels en R. van Hoorn. Deze Raad zal het geld gaan besteden voor het vervaardigen van een eenvoudige handleiding voor de aanmaak van kleine kunst- en gebruiksvoorwerpen als ceramiek, borduurmotieven, etc. Verleden jaar kreeg dezelfde raad al fl. 200.— voor de bestrijding van de oprichtingskosten.

Ofschoon de Raad nog niet veel heeft kunnen doen — Koninklijk Bezoek, congressen e.d. verhinderden dit — is men toch reeds aangevangen met briefwisseling met laboratoria in Nederland, waar monsters Arubaanse klei op hun bruikbaarheid onderzocht worden.

Ook de kristallen van het eiland worden nauwkeurig onderzocht. Aangezien men verwacht, dat in de ontwikkeling van deze kunstnijverheid wel degelijk mogelijkheden zitten, oordeelde het P.B.F. het nuttig dit streven te steunen.

Arubaans Symphonie Orkest ƒ 500,—

De heer J. J. Stam, optredend als vertegenwoordiger van het Arubaans Symphonie Orkest, ontving een bedrag van Fl. 900,— waardoor het het orkest mogelijk gemaakt zal worden in de loop van dit jaar een serie van zes jeugdconcerten met uitleg te kunnen geven.

De „Banda" ƒ 600,—

De „Banda" van frère Pedro werd ook dit keer niet vergeten en de actieve frère ontving Fl. 600,— waarmede hij en zijn jongens acht populaire concerten in de buitendistricten kunnen geven. Zoals bekend verondersteld mag worden heeft de „banda" verleden jaar dit ook gedaan met groot succes.

Trupialen verzamelden liederen

Verleden jaar kreeg de Muziekschool subsidie voor het geven van jeugdconcerten. Door het vertrek van de heer A. L. Born hebben de plannen helaas geen doorgang kunnen vinden. De Trupialen ontvingen verleden jaar duizend gulden en hebben thans ongeveer vijftig Arubaanse Antilliaanse liederen bijeen kunnen brengen.

Geestelijke weerbaarheid

Voordat mr. Kwartsz de beweegredenen tot het verstrekken van de subsidies aan de drie organisaties gaf, sprak hij nog even kort het gezelschap, dat tevens gevormd werd door de overige leden van het P.B.F., afd. Aruba, te weten, de secretaresse mevrouw E. Veenhuys-Spier, en de leden mevr. A. Lampe-Lampe, dr. J. M. Arends en J. G. de Castro, toe. De leden J. H. Beaujon, F. Eman en Zepp Oduber waren verhinderd te komen.

De Gezaghebber zeide in zijn toespraak onder meer, dat het P. B. F. de geestelijke weerbaarheid tracht te vergroten en daardoor mensen met meer respect kweekt. Deze geestelijke weerbaarheid wordt gevormd door een eigen cultuur. Helaas kan Aruba niet terugzien op een geschiedenis van 20 eeuwen en daardoor ook een cultuur, doch aan de andere kant hebben de dragers van de talrijke nationaliteiten op ons eiland ook weer zoveel cultuur naar hier gebracht, dat de eigen bevolking veel ervan heeft overgenomen. De muziek springt wel naar voren als een van de belangrijkste cultuuruitingen.

Aan het einde van de overhandiging verzocht mr Kwartsz ons nog langs deze weg zijn hartelijke dank te betuigen aan allen, die het afgelopen jaar geld hebben bijgedragen aan het P.B.F., waardoor het mogelijk is geworden, dat thans de bovengenoemde som geld uitgegeven kon worden.

VISSERS VAN LAKE ERIE GERED



Helicopter en de reddingsploeg kwamen op Lake Erie bij Evans, N.Y. aan, waar een twaalftal vissers en een vrouw werden ontzet toen zij op een ijsschots op een mijl afstand waren afgesloten van de wal.

Terugblik op 1955 geeft bestuur Kunstkring weinig moed

Accommodatie voor uitvoeringen slecht, belangstelling publiek nog slechter

ORANJESTAD: — Maandagavond werd in Trocadero te Oranjestad de algemene ledenvergadering gehouden van de Arubaanse Kunstkring. Een bepaald bemoedigende bijeenkomst is het niet geworden. De belangstelling van de leden voor deze vergadering was ver beneden peil en op enkele uitzonderingen na werden er deze avond weinig hoopgevende geluiden vernomen.

Behalve het bestuur van de Kunstkring waren slechts het erelid, de heer F. Steenmeijer en de heer H. Timmer naar Trocadero gekomen. Over de jaren 1954 en '55 werd een gunstig verslag door de kascommissie uitgebracht en een nieuwe kascommissie bestaande uit de heren H. Timmer en G. Schagen werd gevormd. Het voorstel van de heer H. M. T. Steenhuisen, n.l. om in Mei, wanneer de Kunstkring tien jaar zal bestaan, één a twee concerten te geven van het Arubaans Symphonie Orkest met een gastspeler, die men b.v. uit Caracas zou kunnen proberen aan te trekken, werd met instemming ontvangen en aangenomen.

Bestuur practisch ongewijzigd

Daar er door de leden geen tegencandidaten gesteld waren werden de periodiek aftredende bestuursleden, die zich herkiesbaar hadden gesteld allen weer herkozen. In plaats van de heer A. L. Bom, die enige tijd geleden naar de Verenigde Staten vertrok, werd Maandagavond de heer R. Henriquez gekozen. Het bestuur ziet er nu als volgt uit: voorzitter J. J. Stam, vice-voorzitter H. M. T. Steenhuizen, secretaris R. Henriquez, penningmeester J. O. Arends en commissarissen de heren H. A. Kemmink, C. van der Laar en P. N. J. Treytel. Voorts werd nog ter vergadering besloten om in den vervolge per concert twintig toegangsbewijzen gratis onder de leerlingen van de hoogste klassen der MULO scholen te verspreiden, teneinde hierdoor bij de jeugd belangstelling te wekken (of wakker te houden) voor de kunst.

Jaarverslag van secretaris

Het jaarverslag van de secretaris geeft een beeld van hetgeen in 1955 gedaan en ervaren werd en aangezien hierin wel zeer duidelijk naar voren komt met welke moeilijkheden en problemen het bestuur van de Kunstkring te kampen heeft, laten wij dat verslag hieronder in extenso volgen:

Zaal niet ideaal

„Het jaar 1955 heeft zich gekenmerkt door een tekort aan artisten uit het buitenland, en in verband hiermede zij opgemerkt dat de gevraagde honoraria dermate hoog waren, dat over contracten niet gedacht kon worden. Veel correspondentie werk werd verzet om met de impressario tot redelijke prijzen te komen, maar helaas verstreek daardoor vaak zoveel tijd dat ook dit een reden was, waardoor niet de gewenste artisten op Aruba konden optreden. In dit verband zij als voorbeeld gesteld, dat in begin 1955, de beroemde violist Jascha Heifetz aangeboden werd voor $ 4000.00. Behalve het feit dat dit honorarium voor ons niet te betalen is, ook al zouden we een volle zaal trekken, zou het bovendien nog treurig zijn om een beroemdheid als deze, geen betere zaal aan te kunnen bieden dan die van de Sociedad Bolivariana. Deze zaal is nu eenmaal niet beter, hoewel de samenwerking met deze vereniging overigens niets te wensen over laat.

Dank zij de verbeterde kas positie, was het bestuur bereid grotere offers te brengen, maar achtte de prijzen die de impressario vroeg dermate exorbitant hoog, dat van vele concerten met buitenlandse grootheden afgezien moest worden. Desondanks heeft het bestuur niet stil gezeten, en heeft kans gezien om binnen de Nederlandse grenzen artisten te vinden, die het publiek van een hoogstaande avond konden voorzien.

Jaaroverzicht 1955

De rij van deze artisten werd geopend door de vanuit Nederland door de toenmalige Sticusa uitgezonden Harry van Oss. Deze gaf concerten in de periode van Dinsdag 31 Mei tot en met Woensdag 15 Juni, en dank zij de welwillende medewerking van de Esso Club en Lago Heights Club konden de kosten hiervan ruimschoots gedekt worden. Vervolgens trad op het Arubaans Symphonie Orkest, dat hiermede na een lange periode van non-activiteit in de gelegenheid werd gesteld, in haar nieuwe vorm o.l.v. de dirigent J. J. Stam het publiek haar vorderingen te tonen. Dit was dan het eerste optreden van het jaar van artisten van eigen bodem. Vervolgens trad het Maranathakwartet op onder auspiciën van het C.C.A. met medewerking van de Kunstkring en de Volksuniversiteit in de Club Suriname. Een heroptreden van Henk van Ulzen op 29 Juli kon niet plaats vinden. Op 12 Augustus vond het optreden plaats van de Arubaanse zangeres Rhoda Frigerio, die kort daarop naar Europa vertrok voor haar verdere zangstudie. Op 2 September vond het vioolconcert plaats van Henryk Szering, dat wederom te lijden had aan een groot gebrek aan publieke belangstelling. Deze grote violist heeft de weinige toehoorders een avond van waar kunstgenot bezorgd. Doordat vanaf 6 September de enig beschikbare zaal in beslag genomen werd voor een tentoonstelling vanuit Nederland, kon het cello-concert van A. Odnoposoff geen doorgang vinden.

Medewerking werd inmiddels nog verleend aan het optreden van het Ballet van Helen Taitt, hetgeen minder geslaagd te noemen was. Hoewel voor de maanden November en December twee concerten op het programma stonden, n.l. Nicanor Zabaleta en Thelma Bondam-Van Breemen, kon uiteindelijk slechts het laatste gebracht worden, en werd geen bericht meer ontvangen omtrent Zabaleta. Ook bij het piano-recital van Thelma Bondam was de publieke belangstelling, ver beneden peil. Ditmaal waren er ook geen specifieke redenen als warm weer, grote festiviteiten elders, of wat dies meer zij, terwijl ook voldoende propaganda gemaakt was via radio en pers.

Ongeinteresseerd publiek met veel pretenties

De opkomst bij de concerten vertoont een sterke daling, en dit is een van de grootste problemen waarmede het bestuur in 1955 geconfronteerd is geweest, en het zal daarom voor 1956 gaarne goede raadgevingen ontvangen.

Wanneer men de ervaring der laatste jaren nagaat, dan constateert men dat het steeds moeilijker en kostbaarder wordt om goede buitenlandse artisten te contracteren. Tevens werd ervaren dat wanneer men buitenlandse artisten presenteert, men adviseert vanuit het ledencorps om eens op eigen bodem rond te kijken;
dat wanneer men locale artisten presenteert, men liever buitenlandse hoorde; dat, wanneer men een pianist brengt, men niet graag een piano-recital hoort, maar men vergeet dan dat de Kunstkring reeds in geen drie jaar een pianist presenteerde, en in geen vier jaar een zanger of zangeres, en in geen 5 jaar een violist.

Wie weet uitkomst?

De enige conclusie van het bestuur is, dat het geen beschikking heeft over een redelijke concertzaal, waar men op zijn gemak en met genoegen een concert kan en wil beluisteren, in een passende sfeer. Hoewel het bestuur gaarne nieuwe suggesties tegemoet ziet, vreest het, dat steeds meer mensen een afschuw zullen krijgen van de povere zitgelegenheid in het tot nog toe gebruikte zaaltje van de Sociedad Bolivariana, waardoor het steeds wanhopiger wordt plannen voor nieuwe concerten te maken.

Ondanks alle moeilijkheden die overwonnen dienen te worden, hoopt het bestuur in 1956 enige onvergetelijke activiteiten en evenementen te kunnen ontwikkelen, opdat het eerste decennium waardig zal mogen worden besloten tot volle tevredenheid van haar ere-voorzitter, Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, haar ere-leden en mede-oprichters de heren F. Steenmeyer en C. Kroon en haar leden."

Venezolaanse bladen besteden aandacht aan zakenbezoek aan Aruba

ORANJESTAD. — In de twee grote Carakeinse dagbladen „La Esfera" en „El Universal" werd vrij veel aandacht besteed aan het bezoek van de Venezolaanse zakenmensen, het afgelopen weekend aan Aruba gebracht. Beide bladen gaven op een objectieve en goede wijze de gebeurtenissen van het bezoek weer.

„La Esfera" van gisteren bijvoorbeeld wijdde er op pagina 23 zelfs bijna een halve pagina aan, verlucht met twee foto's. In dit artikel wordt het bezoek minitieus beschreven.

Maakt U zich even bekend?

ORANJESTAD, — De redactie ontving een ingezonden stuk, dat slechts ondertekend was met de woorden „Een toeschouwer". Aangezien elk ingezonden stuk vergezeld dient te gaan van volledige naam, adres en handtekening (alhoewel een anoniem gebruikt mag worden als onderschrift in de krant zelf), verzoeken wij de inzender, die in San Nicolas moet wonen, zich nog even bekend te maken.



Sgt. Alfred Alleman, 38, is een van de geredden toen hun B-25 nabij de rivier Nonongahela neerstorte. Hij wordt hier behandeld in een hospitaal in Pittsburgh. Zij vlogen van Neilis vliegveid, Nevada, naar Washington toen het ongeluk gebeurde. Rechts, Chat/es Colosl, de polltie, die Alleman uit het water haalde. Nog drie man werd gered, terwijl twee worden vermist. Dit was de tweede crash van de 17-jarige Aleman van de U.S. Air Force.

Uitbreiding Rotary Club Aruba

ORANJESTAD, — Tijdens de bijeenkomst van de Rotary Club van Aruba op Maandagavond j.l. in Trocadero werden er vier nieuwe leden aan de club toegevoegd. De vier „nieuwelingen" zijn de heren E. Zadoks, managing-director van de Aruba Trading Co., E. Gómez Duran, consul van Colombia, H. W. J. van der Weide, landsontvanger en G. J. Staartjes, hoofdredacteur van de Arubaanse Courant.

Prof. Dr. Einaar heden voor orientatiebezoek op Aruba gearriveerd

ORANJESTAD, — Prof. dr. E. Einaar, Nederlands consul in New York, is enkele weken geleden zijn orientatiebezoek aan de Nederlandse Antillen begonnen. Na een bezoek aan Curacao is hij hedenmorgen op het Prinses Beatrix vliegveld aangekomen.

Daar zijn bezoek aan ons eiland echter onofficieel is, was er vanmorgen geen uitgebreide en prominente commissie van ontvangst op het vliegveld aanwezig en is er voor zijn bezoek geen uitgebreid programma door het Bestuurscollege uitgestippeld. Wat prof. dr. Einaar precies op Aruba zal gaan doen gedurende zijn verblijf, dat de 28e a.s. zal eindigen weten wij niet. Wel weten wij, dat hij, daar hij zelf immer Surinamer is, twee maal een bezoek aan de Vereniging Suriname in San Nicolas zal brengen. Zijn eerste bezoek zal Vrijdagavond a.s. plaats vinden, wanneer hij een causerie zal houden (de voor deze avond voorgenomen canasta-drive werd hierdoor een avond verzet).

Voorts zal er de 27e a.s. in de club een diner ter ere van de hoge bezoeker gehouden worden, waarvoor alle leden in kunnen schrijven. „Hoe meer zielen, hoe meer vreugd", zal ook hier stellig van toepassing zijn.

Prof. dr. Einaar zal na Aruba nog Bonaire en de Bovenwinden gaan bezoeken om daarna naar New York terug te keren.

CONFERENTIE VOOR BRITSE CARAIBISCHE FEDERATIE EEN SUCCES

LONDEN, 21 Febr.: — De conferentie voor een Britse Caribische federatie staat op het punt om met succes te worden beeindigd, aldus verluidde vandaag in conferentiekringen. Men verwacht, dat de uiteindelijke overeenkomst Donderdagavond zal worden getekend in Lancaster House, waar de conferentie wordt gehouden. Het lastige vraagstuk van een douane-unie is thans een oplossing nabij, aldus delegatiekringen. Men zoekt het in de richting van een formule, die een vrije uitwisseling van goederen garandeert en waarbij producenten, die betrekkelijk hoge productiekosten hebben, zullen worden beschermd tegen werkloosheid, als de douane-unie te snel werkelijkheid mocht worden.

Ten aanzien van de toekomstige hoofdplaats werd gezegd, dat, indien nodig, er thans een voorlopige hoofdplaats kan worden aangewezen en dat de federale regering de blijvende hoofdstad kan kiezen.

ALGERIJNSE MILITAIREN LOPEN OVER NAAR OPSTANDELINGEN

ALGIERS, 21 Febr.: — Troepen met pantserwagens zoeken in het heuvelgebied van Noordwest-Algerije naar Algerijnse militairen, die gisteren tijdens een gevecht met opstandelingen overliepen, na eerst hun kameraden beschoten te hebben. Het geschiedde bij een treffen nabij Sebedna aan de Marokkaanse grens tussen circa 150 man Algerijnse scherpschutters en rebellen. Tijdens het gevecht schoot een aantal Algerijnse onderofficieren en soldaten op hun makkers en liepen over naar de rebellen. Tien soldaten sneuvelden; zeker twintig werden gevangen genomen. Trouw gebleven Algerijnse troepen namen 26 opstandelingen gevangen.

Later werden bij een tweede treffen in hetzelfde gebied nog twintig opstandelingen gedood of gewond.

Bij afzonderlijke overvallen van de opstandelingen elders werden gisteren elf Mohammedaanse burgers gedood.

OOSTENRIJK SLUIT ZICH AAN BIJ RAAD VAN EUROPA

WENEN, 21 Febr.: — Oostenrijk heeft besloten zich aan te sluiten bij de Raad van Europa. Het besluit werd genomen op voorstel van dr Leopold Figl, de minister van buitenlandse zaken, op grond van de overweging, dat de Raad geen militaire organisatie is. De Raad van Europa werd in 1949 opgericht om grotere eenheid onder de leden tot stand te brengen. Hij bestaat uit de Benelux, Denemarken, Frankrijk, de Westduitse Bondsrepubliek, Griekenland, IJsland, Ierland, Italië, Noorwegen, Zweden, Turkije en het Verenigd Koninkrijk. Saarland is buitengewoon lid.

COLOMBIAANSE LIBERALE BLAD VERSCHIJNT WEER

BOGOTA, 21 Febr.: — Het liberale dagblad „El Espectador", dat sinds begin Januari was verboden, is gisteren opnieuw verschenen onder de naam „El Independiente" onder redactie van oud-president Alberto Lleras, wie het, om technische reden, niet geoorloofd was officieel op te treden als directeur van het ministerie van binnenlandse zaken, doch als zodanig spoedig machtiging zal krijgen. Binnen enkele dagen verschijnt de opvolger van „El Tiempo" onder de naam „Intermedio".



Vier echtgenoten van Presidenten van de Verenigde Staten zijn kortgeleden bij elkaar gekomen op een weldadigheidsvoorstelling. V.l.n.r. boven: Mevr. Dwight D. Eisenhower en Mevr. Harry S. Truman, beneden: Mevr. Franklin D. Roosevelt en Mevr. Calvin Coolidge.

Robert Hermes gaat spreken over „Tussen de getijden"

ORANJESTAD: — Van 1 tot en met 3 Maart a.s. zal de heer Robert C. Hermes weer, evenals in Maart van het vorige jaar, op Aruba verblijven om hier bij verschillende gelegenheden zijn prachtige natuurfilms te vertonen. De vertoning van zijn film getiteld „Tussen de getijden" in de Caribe Club op de 2e Maart des avonds om kwart over acht zal voor iedereen, die geinteresseerd is, vrij toegankelijk zijn.

De heer Hermes komt hier als de derde spreker en filmvertoner, die dit jaar door de National Audubon Society, een wijdvertakte natuur-historische vereniging in de Verenigde Staten, naar de Nederlandse Antillen werd uitgezonden om hier een voordracht te houden. Waarschijnlijk zal hij ook voor dit jaar de laatste zijn. De belangstelling van de heer Hermes voor de natuur manifesteerde zich voor het eerst, toen hij nog een kleine jongen was en de film „Moths of the Limberlost" gezien had. Prompt was hij toen begonnen met het vangen en verzamelen van alle motten, die binnen zijn bereik kwamen. Toch koos de heer Hermes, nadat hij de Lagere School doorlopen had niet de natuur-historische richting. Hij liet zich inschrijven op een tekenacademie en na voltooiing van zijn studie werd hij reclame-tekenaar. Het was ten slotte zijn opgevatte liefhebberij voor filmen, die hem opnieuw en definitief op het pad van zijn aangeboren belangstelling bracht. Met het filmtoestel, dat hij gekocht had voor het maken van familie-opnamen, begon hij insecten te vereeuwigen en dermate vielen zijn films eerst bij zijn vrienden en later in wijde kring in de smaak, dat de heer Hermes op een gegeven moment zelf de officiële fotograaf was, die de „Royal Ontario Museum's Ungave Crater Expedition" meemaakte: Fotoreportages van hem verschenen in „Life", Illustrated London News", „Collier's" en „The National Geographic". Tweemaal won hij de eerste prijs in de internationale Graflex wedstrijden.

De heer Hermes heeft het terrein van commerciële publiciteit er nu reeds lang aan gegeven en als deskundige van de National Audubon Society wijdt hij zich nu geheel aan het maken van natuurfilms en het geven van lezingen aan de hand van zijn rolprenten.

„Tussen de getijden"

Dit is de naam van de film, die hij op Aruba deze keer zal gaan vertonen. Het is een film gewijd aan het leven op het gebied tussen twee werelden, een grensgebied, dat zich van pool tot pool uitstrekt en dat niet door geografische lengte- of breedtegraad wordt beperkt. Het is n.l. het gebied langs de kust, dat droogvalt, wanneer het water laag is en dat bij vloed weer overstroomd wordt. Het gebied waarin een enorme collectie van dieren en diertjes hun bestaan vinden. Het gebied der besluiteloosheid, der dieren, die nooit zullen weten wat te kiezen: het land of het water. Heel hun leven speelt zich daardoor af „tussen de getijden".

Het komische en dramatische, het ontroerende en het medogenloze uit deze wereld zal door de heer Hermes in de Caribe Club vertoond worden voor elkeen, wiens belangstelling voor de natuur zich verder uitstrekt dan de Palm Beach, het gestadig groeien van het hoofdhaar en de bloemetjes in de voortuin.

GRIEKSE LEIDERS BERADEN ZICH OVER BRITSE VOORSTELLEN

NICOSIA, 21 Febr.: — De leiders van de Grieks-orthodoxe kerk op Cyprus hebben vandaag onder voorzitterschap van aartsbisschop Makarios vergaderd om hun definitieve houding te bepalen ten aanzien van de Britse voorstellen voor zelfbestuur aan de eilandbewoners. Over het algemeen is men niet optimistisch over de kansen om tot een oplossing van de Cyprische kwestie te komen. Aan een regeling staan twee belangrijke vraagstukken in de weg. In de eerste plaats wil aartsbisschop Makarios, dat de Engelsen algemene amnestie verlenen aan alle politieke gevangenen en gedetineerden. Ten tweede staat de aartsbisschop erop, dat de mate van zelfbestuur volkomen moet zijn en onmiddellijk inwerking treedt. Engeland heeft te kennen gegeven, dat het zich niet wenst te binden aan bijzonderheden van een zelfbesturende grondwet op het ogenblik.

Burgess en Mac Lean waren al lang communistische agenten

CANBERRA, 21 Febr.: — Wladimir Petrof, voormalig hoofd van de Sowjet-Russische spionnagedienst in Australië, die na de terechtstelling van Berla de zijde van het Westen koos, herhaalde dezer dagen te Canberra zijn vroegere verklaring, dat Burgess en Mac Lean voor hun vlucht naar de Sowjet-Unie waren opgetreden als communistische agent enen dat zij de communisten vele geheime inlichtingen hadden verschaft.

Hij zeide te menen dat beiden hun verklaring in opdracht der Sowjet-autoriteiten hebben afgelegd en dat dit geschied was voor propagandistische doeleinden.

„Indien Burgess en Mac Lean inderdaad, zoals zij zeggen, naar de Sowjet-Unie zijn gegaan om vrede tussen dit land en Groot-Brittannië en de Verenigde Staten te bevorderen, waarom heeft het Kremlin dan, op het tijdstip dat het verdwijnen der beide gewezen Britse diplomaten veel beroering verwekte, niets gezegd over de verblijfplaats der uitgewekenen en de reden voor hun overlopen? De Sowjetrussische pers had, tot April 1954 — het tijdstip, waarop ik mijn post aan de Sowjetrussische ambassade te Canberra verliet — nog niets over Burgess en Mac Lean gemeld en dat is, met het oog op hetgeen ik van haar werkwijze weet, zeer veelbetekenend. Dat Burgess en Mac Lean reeds voor hun uitwijken als Sowjet-agenten optraden blijkt ook uit het feit, dat het Sowjet-ministerie voor de binnenlandse veiligheid ervoor zorgde dat zij in het geheim naar de Sowjet-Unie konden reizen, toen de Britse geheime dienst er achter was gekomen, dat beiden in Sowjetrussische dienst stonden", aldus Wladimir Petrof.

BELANGRIJKSTE CONFERENTIE OVER GEOPHYSICA

TORONTO, 22 Febr. — Meer dan duizend vooraanstaande wetenschapsmensen, waaronder ook Russen, zullen elkaar het volgend jaar vermoedelijk te Toronto ontmoeten op een conferentie, die genoemd wordt „de allerbelangrijkste ooit gehouden op 't gebied van de geofysica".

De president van de Canadese Raad voor Onderzoek heeft aangekondigd, dat 47 landen aanwezig zullen zijn op de algemene vergadering van de internationale unie van Geodesie en Geofysica, welke gehouden zal worden in Augustus 1957 aan de universiteit van Toronto.

V.S. ZAL ISRAEL DEEL VAN GEVRAAGDE WAPENS LEVEREN

WASHINGTON, 22 Febr.: — Volgens Amerikaanse ambtenaren zal het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken spoedig een beslissing nemen over het verzoek van Israel om de levering van jachtvliegtuigen, wapens en militaire goederen. In gezaghebbende kringen wordt verklaard dat ten minste een deel van de wapens waarom Israel drie maanden geleden verzocht heeft, zal worden geleverd.

Later verklaarde een woordvoerder van het departement van buitenlandse zaken op een persconferentie dat de Amerikaanse politiek nog steeds gericht is op het voorkomen van een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten.

PREMIER BOELGANIN BRENGT NIETS NIEUWS NAAR VOREN

MOSKOU, 21 Febr.: — Premier Boelganin, die vandaag op het partijcongres verslag uitbracht over het zesde vijfjarenplan, sloot zich aan bij wat vorige sprekers reeds zeiden over het collectief leiderschap en Lenins beginselen voor vreedzame coexistentie van het socialisme en het kapitalisme. Door de Sovjet-activiteit is de kans op consolidatie van de wereldvrede toegenomen.

De Russische schrijver Sjolochof oefende gisteren ernstige critiek op de Russische schrijvers en enigszins ook op partijsecretaris Chroesjtsjef. Chroesjtsjef had de vorige week in zijn verslag aan het congres zich afgevraagd, of sommige Sovjet-schrijvers misschien de banden met het leven hadden verslapt. Dit was volgens Sjolochof wel wat al te beleefd. De meeste Sovjet-schrijvers zijn volgens Sjolochof „dode zielen", „die alleen maar hun stoelen en bedden warm houden".

FRANS-DUITSE BESPREKINGEN

PARIJS, 21 Febr.:— — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, en zijn Westduitse collega, Von Bretano, zullen op 3 Maart a.s. hun besprekingen te Bonn voortzetten over Saarland en andere problemen, zo is vandaag officieel te Parijs meegedeeld.

In een communiqué, dat vandaag werd uitgegeven aan het slot van hun beraadslagingen te Parijs, werd gezegd, dat de bewindslieden „openhartig en hartelijk" van gedachten hadden gewisseld. De besprekingen begonnen gisteren en eindigden vandaag. Hun staatssecretarissen zullen in Parijs blijven beraadslagen.

Men verwacht niet, dat Frankrijk bezwaren zal opperen tegen de terugkeer van Saarland bij West-Duitsland, zoals door het Saarlandse parlement wordt verlangd. Wel wil Frankrijk een definitieve regeling ten aanzien van de Saarkwestie verbinden aan een plan voor de kanalisering van de Moezel en het openstellen van de Rijn. Officieel werd gisteren te Bonn aangekondigd, dat Duitsland niet bereid is de twee kwesties aan elkaar te koppelen.

FRANKRIJK OVERWEEGT SANCTIES TEGEN EGYPTE

PARIJS, 21 Febr.: — Het Parijse avondblad „France-Soir" meldde vandaag, dat Frankrijk aan Egypte sancties zal opleggen, indien Egypte niet op korte termijn een tastbaar bewijs levert, dat het zal ophouden de opstand in Noord-Afrika op te stoken. Volgens het blad werd deze waarschuwing ter kennis gebracht aan de Egyptische ambassadeur, toen deze gisteren een beleefdheidsbezoek aan premier Mollet bracht. Het blad maakte geen gewag van de aard van bedoelde sancties.

N.A.V.O.-AANPASSING AAN ATOOMOORLOG

PARIJS, 27 Febr.: — De opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa, generaal Gruenther, opende te Parijs een conferentie van militaire en burgerlijke defensiedeskundigen, welke het doel heeft het defensiebeleid van de vijftien NAVO-landen aan te passen aan de behoeften van een atoom-oorlog.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekefistraat 3
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 22 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „La mulata"
18.00: „Sports package"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Vendetta"
18.00: „Este mundo nuestro"
SAVANETA 19.30: „Pobre corazon"
18.00: „Gelukkig Hans"

APOTHEKEN

t m 24 Februari:
Nacht en Zondagdienst ged. de week
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica, anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica, anuncios
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias, Pap.
7.15 Musica, anuncios
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica, anuncios
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica, anuncios
8.45 Smakelijke Eten Programma: Zo maakt U: Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws, Nederlands
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws, Papiament
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje, Pap.
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag over de telefoon van Borden
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws, Nederlands
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws, Engels
20.15 Verzoekplaten, Pap.
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiane: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

F.C. Milano plaatst zich in halve finale

De tweede wedstrijd, voor een plaats in de halve finale, tussen de Italiaanse kampioensclub Milano en het Weense Rapid, welke wedstrijd te Milaan voor een uitverkocht stadion werd gespeeld, is geëindigd in een éclatante 7—2 overwinning voor de Italiaanse kampioensclub. In de vorige, te Weenen gespeelde wedstrijd, wist Rapid de Italianen een gelijk spel af te dwingen. In een vorige beschouwing hebben wij reeds gezegd, dat Milano zeker de sterkste club is en de returnmatch wel zou winnen, welke voorspelling is uitgekomen.

De meeste spanning heeft tot nu toe wel de wedstrijd Madrid tegen Pakistan gebracht. Tegen alle voorspellingen in wisten de Spanjaarden te Madrid met niet minder dan 4-0 over de sterke Zuidslaven te zegevieren. Hiermee waren de kansen van Madrid zeer hoog gestegen, om de halve finale te bereiken.

Zoals men weet spelen alle clubs, die voor de Europa beker uitkomen, twee wedstrijden tegen elkaar. Dit systeem heeft mede bijgedragen tot het enorme succes van deze wedstrijden, welke haast nog meer belangstelling trekken dan de officiële landenontmoetingen. Inderdaad komen voor deze Europa-beker de sterkste voetbalploegen van elk land in de strijd. De returnmatch van Madrid, welke te Belgrado werd gespeeld, eindigde in de verwachte overwinning voor Pakistan.

De uitslag was 4—1, waardoor Madrid juist met de hakken over de sloot was, met 1 doelpunt verschil. Er was toentertijd sprake van dat Milano op Curacao zou komen spelen. Indien dat dit seizoen nog eens mogelijk zou zijn, geloven wij wel dat we iets te zien zullen krijgen. Een club welke zo overtuigend met 7—2 van Rapid wint, dat in de Oostenrijkse competitie nog een plaats boven het hier bekende Wacker staat geklasseerd, moet toch wel een club van bijzondere klasse zijn.

ELA VRIES DEN BOX DI TREIN



Charles Wilson Love di 18 anja, di Reed na Merca ta worde atendi na Southtown hospital na Chicago despues cu nan a hanje casi morto gevries den un carro di refrigerator di treinnan di Santa Fe Railroad. E ta un recruta di Navy. E trabadornan a descubri e joven ora nun a habri e box di trein pa limpia su aden. Prome nan a kere cu e tabata morto pero ora nan a ripara un movementu di un di su pianan, nan a hibe mesora hospital. Dokternan di cu su temperatura tabata registra solamente na 68 grado compara cu temperatura normal di 96.8. Un team di cuater dokter y cuater nurse a trata Love durante dos ora largu y a logra hisa su temperatura na 94.8 grado. Te na e momento el situacion di e patient tabata na peliger.

E no tabata di e canja pa hui si

ORANJESTAD. — O.M., di Santo Domingo tabatin un choke cu truck di Th. C. di Piedra Plat. M. a dicidi di baha na katuna, pero poliznan a hanjele un rato despues banda di Tarabana. M. tabata bao di influencia di alcohol. Danjo material na e truck tabata mas o menos ochenta florin y na e auto 150. No tabatin desgracia personal.

RAYAMENTO DI WES SANTEE
San Francisco

Wes Santee, quende a queda raya perpetuamente como amateur foi Liga americano di atletismo, a desconoce cu el a hunga weganan atletico pa placa. El a bisa di hiba e asunto dilanti tribunal.

Den senado americano Senator Frank Carlson di Arkansas, e estado camina Santee ta biba a yama e decision cruel y unfair y a declara, cu e estipulacionnan dje liga di atletismo aqui ta antigua.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinjanan, amistadnan y conocirnan cu a paga atencion di un of otro manera ora di enfermedad, morto y entierro di nos mas querido y incu a descansa den Senjor dia 6 di Februari 1956

ABELARDO HENRIQUEZ

cu a descansa den eSnjor dia 6 di Februari 1956
Gratitud ta bini di

VDA. SILDA HENRIQUEZ
LEANDRO HENRIQUEZ
EDA HENRIQUEZ
MARIA HENRIQUEZ
JOSEFA FRANCA

PAGINA TRES

Conferencia pa federacion di islanan Ingles di Caribe

LONDEN: — E conferencia pa un federacion ingles di Caribbean ta a punto di termina cu succes, asina a worde declara ayera den circulonan di e conferencia.

Segun ta worde spera cu e convenio final lo worde firma Diahuebs anochi na Lancaster House, na unda e conferencia ta tumando lugar.

E ultimo punto ta solucion di asuntonan concerniente cu douane y esei ta casi soluciona caba. Nan ta tratando di haci un formulacion pa esei cual lo garantiza un cambio voluntario di articulonan y na cual productonan cu tin bopi gastonan di explotacion, lo worde protehe en vista di hende sin trabao si e union di douane bira un realidad mucho pura.

En cuanto capital futuro di e federacion a worde participa cu si ta necesario lo por worde indica for di awor un tal capital y e federacion su gobierno por scohe e mes un capital definitivo.

PRESIDENT DI BRAZIL A WORDE CONDECORA

RIO DE JANEIRO. — Embahador hulandes na Brazil a entrega na nomber di su mahestad La Reina na President Kubitschek di Brazil e condecoracionnan perteneciente na su nombramiento di Grootkruis di orden di Leeuw hulandes.

SAOEDI ARABIA TA PIDI MAS TANKI

WASHINGTON. — Segun informacion di bon fuente Saoedi Arabia a pidi entrega di 18 tanki mas di esnan di peso medio di 48 ton.

GUERRILLA NA MAROKKO TA SIGUI

ALGIERS. — Durante di un bringamentu na Marina cerca di grens di Marokko diez militar frances y binti guerrilleros di Algeria a muri. Di tur dos banda tabatin hopi herido. Den e departamento Constantine durante siman pasa 93 guerrillero a muri.

INVESTIGACIONNAN MASHA IMPORTANTE DI GEOFISICA

TORONTO. Mas di mil persona masha importante, entre nan tambe Rusonan, lo contra cu otro, otro anja probablemente na Toronto, den un conferencia cu ta considera como esun di mas importante te awor riba terreno di geofisica. E presidente di raad di investigacion di Canada a anuncia cu 47 pais lo ta presente riba e reunion aki internacional di Geodesie y Geofisica, cual lo tuma lugar na Augustus 1957 na universidad di Toronto.

PAISNAN DI NAVO TA PREPARA PA GUERRA DI ATOOM

PARIS. — E jefe supremo di trupanan di NAVO na Europa, general Gruenther, a habri na Paris un conferencia di expertonan militar y di burger di defensa, cual tin pa objeto di prepara e direccion di defensa di e diezcinco paisnan di NAVO na e necesidadnan di un guerra di atoom.

CAMBIO DI ZETA PA CITROEN

BAGDAD. — Segun un informacion di secretariaat di Liga Arabe, parce cu Israel y union Sovietica a cerra un acuerdo a base cu Rusia lo entrega den e prome seis lunanan di es anja aki 350.000 ton di petroleo, mientras cu Israel ta obliga di entrega en cambio pa esaki Citroen.

ARCHIE MOORE A BATI HOWARD KING

SAN FRANCISCO. — E campioen mundial di peso medio Archie Moore a gana antayera nochi Howard King den diez round pa punto. Den e pelea aki e titulo di Moore no a worde disputa.

Ningun no por a yuda otro

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi pa un or y 40 pa manece Dialuna poliznan a worde alarma pa un desgracia di auto cu a sosode banda di e brug na Parkietenbos. Ora poliznan a jega nan a constata cu auto A-5666 ta di dal den e brug banda pa Noord. E chofer cu tabata H.A.W. di Wilhelminastraat a hanja sla na su rudia y no tabata adecuado pa sinta tras di un stuurwiel pa motibo cu e tabata completamente bao di influencia di alcohol. Su senjora cual tabata hunto cu ne den auto tambe a hanja desgracia na wowo y banda di cara y tambe bao di influencia. Tur dos mester a worde hiba Hospital di Lago despues cu dr. Bijl a duna promer yudanza. E auto no ta sirbi pa nada mas.

Nos ta combida tur jioenan, suegro y suegra, rumannan y tur familia pa un sacrificio di misa solem di tres pader, na misa di Sta. Filomena dia 23 di Februari pa 7 or di mainta di 40 anja casa di

Sr. J. C. Lacle
y
Sra. M. A. Croes de Lacle

Paradera 149

Un desgracia di menos

ORANJESTAD. — Mientras poliznan tabata averiguando e desgracia di auto na Parkietenbos nan a constata cu riba caminda di San Nicolas pa Playa tabatin un auto ta core ta slinger riba caminda. Ora poliznan a pare a worde constata cu ta G.C. biba na Bacobastraat tabata stuur auto A-752 mientras e tabata bao di influencia di alcohol. Poliznan a dicidi di hiba e auto warda pa kita mas desgracia for di caminda.

1.200 Florin di danjo material pa otro su motibo

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa 16.50 or truck A-2010 mancha pa J.W. di Urataca a baha den rooi riba caminda di Noord pa Playa banda di Tanki Flip. J.W. a declara cu esey a sosode pa motibo cu auto A-5868 maneha pa W. di Meloenstraat a dal den dje y esey a ponele perde control riba su stuur. E truck a keda cu un danjo material di 1.200 florin y e auto di W. 75 florin. Poliznan a constata cu W. tabata bao di influencia di alcohol.

PREMIER BOELGANIN TIN PALABRA
Moskou

Ayera Premier Boelganin a duna relato na congreso di partida ruso respecto di secto plan di cinco anja (1956—1960). Un aplauso duradero a saluda e premier di 60 anja bien, ora cu el a subi podio pa duna un declaracion dje demas plannan pa economia ruso.

FLORNAN

Mundo ta hari den flornan.
Flornan ta demonstra grandeza di nan Creador.
Den flornan naturaleza ta papia e palabranan di mas ehemplar na nos.
Flornan bo por hanja na tur camina, den cada anchi, pero no ta tur hende sa com ta vlecht un krans foi nan.

Cumpleanjos Feliz

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Dionisia Wernet, kende ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maria, su tata Francisco, su rumannan Paulina, Romanus, Crismo, Casilda, Maximo, Antonio y Idi, di su pepe Petra Erasmus y Presentacion Geerman, di su omo Leandro Wernet y muy especial di su amiganan Irena y Jacinto Wernet y di Juan Kelly.

— — —

Senjor Alfredo Thiel ta dirigi un sincera felicitacion na su querida esposa Marcolina, kende ta celebra awe su cumpleanjo. Felicitacion ta bini tambe di Juan, Maria, Sally y Ida Caster, di Hilario Thiel, di Maika y Beto Webb, di Lucia Vrolijk y di Olga Peña. Nos ta desea Sra. Marcolina Thiel hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— — —

Ochenta y tres anja ta cumpli awe Senjora Isenia Geerman. Felicitacion ta bini di parti di su jiunan, di su suegro y suegranan, di su 64 nietonan y 65 bisanietonan y di su dos sobrina y sobrinonan. Nos ta desea Sra. Geerman hopi anja di bida mas den union di su familia tan grandi.

Tres anja mas ainda cu Senjora Geerman ta cumpli awe Senjor Martis Vrolijk. Pa e edad avanza aki di 86 anja Sr. Vrolijk ta hopi balente y nos tin segur cu nos por felicitele hopi anja mas den nos columnanan. Nos mehor deseonan ta bai tambe aki hunto pa Senjor Vrolijk.

— — —

Happy Birthday lo worde canta awe na cas di Senjor A.S. Wisniewix, pa motibo cu awe e ta di fiesta celebrando su cumpleanjo. Sr. Wisniewix hunto cu tur e felicitacion recibi awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Mashar hopi fiesta mes lo tin awe na Poos Chikito 47 na unda ta biba Feliciano Geerman cu ta cumpli awe diez nuebe anja. Felicitacion ta bini di su mama, su ruman Agripino, Julio, su amigonan Julio y Gumarcindo Koolman y Hipolito Pereira. Senjor Geerman hopi exito nos ta desea bo den bo futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 22 Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Lo que el viento se llevo"
RIALTO 20.00: „La mulata"
18.00: „Sports package"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 10.30: „Vendetta"
18.00: „Este mundo nuestro"
SAVANETA 19.30: „Pobre corazon"
18.00: „Gelukkig Hans"

BOTICANAN

Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica, anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica, anuncios
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias, Pap.
7.15 Musica, anuncios
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica, anuncios
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica; anuncios
8.45 Smakelijke Eten Programma. „Zo maakt U: Kerrie-Kip
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion.
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil, Pap.
17.30 Programa Jan Bodegom
17.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul"
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Auto a dal den bus corre drenta riba 15 hende



Dos muher (izquierdo dilanti) ta benta riba trottoir na Los Angeles na unda un auto cu a dal den un bus y corre drenta den un grupo di 15 hende cu tabata warda e bus, a dal nan. E auto (derecho) a bin para contra di un palu di luz. Dos muher mas a worde herida.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 7

E marques a jena su glas cu un dje binjanan di mas mehor dje ciudad ai y despues di a guli un bon boca afor el a mira over di rand di su glas riba su pupilo.

„M'a quere cu m'a bisa bo caba cu lady Grace lo bini aqui".

„Mi n' ta quere, Senjor!"

„Wel, anto lo m'a lubida. Su tata tabata un.... amigo di mi. El a yega di haci mi un gran servicio y p'esai mi tin hopi gratitud di pag'e."

Cesar a queda ta mira e anciano na un manera investigante.

Y e anciano a continua:

„El a quita e mucha muhe cu tabata bai casa cu mi foi mi. Esai ta su yiu muhe y manera bo por comprende mi ta asina apega na dje. E ta precisamente loque ta jama un hunita mucha muhe".

E ultimo palabranan aqui tabata haci manera un pregunta y pura Cesar a dicidi na contesta:

„E ta masha bunita, Senjor".

„Ta stranjo cu lady Grace tabata papia di ehercito", el a bisa. „El a pone mi recorda, cu ainda mi mester a papia cu bo riba e punto aqui. Larga mi cuminza na gradici bo cu b'a cumpli cu mi deseo".

„Mi n' ta quere cu lo mi por a haci di otro manera, Senjor. „Cesar a interrumpie.

„Precisamente. Si mi ta recorda bon, mi ta supone cu m'a dicidi di larga afirmacion di bo salario dependiente di bo decision cu bo a considera esaqui como un condicion liber y boluntario. Sinemhargo larga mi declara mi mas cla na bo".

Cesar a queda ta mira e anciano asombra.

„Si....", e lord a continua. Ta parce como si fuera m'a gasta alomenos dobbel di mi entrada, larga nos bisa 50 anja, y mi ta acepta cu mi tata y mi tawelanan lo a haci mescos tambe — alomenos t'esai t'e unico aclaracion cu mi por hanja pa e hecho paquico e posesionnan liber tin hypotheek asina pisa riba nan".

Silenciosamente Cesar a queda ta scucha.

„E lugar camina no por a tuma hypotheek ariba ta queda naturalmente di bo", e marques a continua, „pero su produccion ta paga renta dje otro haciendanan. Por consiguiente lo bo ta e pair di mas pober den imperio. Ta di comprende cu esai no ta agradable pa tende. Ami alomenos no por pensa un situacion mas desagradable cu esaqui. Y abo"?

„Mi n' pensa asina tanto riba e asunto ai cu lo mi por duna bo un idea awor aqui", Cesar a contesta.

„Sinembargo despues si lo bo tin di haci esai. Ainda mi n' experimenta desventahe di esai, pasobra m'a logra tuma placa pa mi mes. Esai ta naturalmente menos gustoso pa bo. Pero sinemhargo mi ta supone cu abo na mi luga lo a haci mescos".

Cesar no a contesta. E marques a continua awor na un tono como si fuera ta riba cosnan diario e tabata papia.

„Srta. Grace lo mester ta riquisimo y lo e no acepta e suma chiquito cu mi por larga p'e, aunque cu esai ta tur loque mi ta posee".

Un rato e anciano a cesa y a queda ta mira na su mannan blanco „Ta pa mi un placer cu bo ta hanja Grace asina hunita. Paquico lo mi larga bo queda anto asina separa di dje?" Cesar a hala su stul atras y a lamta para. Su cara tabata hleek y su wowonan tabata brilla.

„Si acaso mi ta comprende bon — bo quier bisa mi anto cu e palabranan aqui cu mi mester casa cu Srta Grace?"

„Absolutamente cu no," lord Stoyle a bisa. „Loque mi a haci ta un esfuerzo pa boso acerka otro mas. Y segun mi opinion e esfuerzo aqui lo mester ta enbano. Apesar e ta un asunto tambe cu ta larga mi completamente indiferente. Pa mi tanto bal bo casa cu Srta Grace of cu un dje criarnan den cushina."

Convulsivamente Cesar a primi su lipnan riba otro. El a haci un inclinacion leve y a bandona e cuarto. Ora cu el a hanj'è so den e anochi el a escapa un suspiro, como si fuera e tabata hopi tem cerra den un prison benauwd. Luego el a cuminza ta camna bai bini pa admiracion di mas grandi dje criarnan. E ora ai numa el a recorda cu lady Grace tabata spera riba dje.

Lady Grace tabata sinta den un cuarto banda di candela. Na algun distancia foi dje tabatin un dama di edad mediana sinta, inclina over di poco cos di hrei. E tabata un famia di aleu di Lord Stoyle y tabata traha ai como mayordomo. E tabatin mas parcemento di un sombra cu di un hende biho cu ta hala rosca. Fuera di e prome saludo foi ora cu el a yega n'e cas aqui, e no a logra na combersa ni un palabra cu e muhe. Ora cu el a drepta e muhe a hiza su cabez manera un automato foi riba su trabaonan y a bolbe inclina over di nan trohe. Lady Grace a queda ta mira Cesar. El a hai den e cuarto y a queda para handa di schoorsteen.

„Y....??", el a puntra. „B'a diberti bo hon"?

„Oh, masha hopi", e kaptein a responde.

„Lo mi bisa bo riba quico bo ta pensa?" e mucha muhe a puntra, mientras su wowonan tabata brilla stranjo. „Bo ta pensando awor ai ta cu cual trein lo bo bai majan".

„Precisamente. Lo mi bai cu di prome ocasion", Nelson a responde hariendo.

El a move su waaier blau cla, na cual ocasion esaqui a forma un contraste admirable banda di su cara y a dun'e un belleza encantadora.

„No haci esai pa mi motibo", e belleza a bisa. „Ta dos dia sol bo tin aqui".

„Nan ta parce mi dos anja", Cesar Nelson a contesta na tono amargo.

E dama a hari y a queda ta fiba Nelson continuamente.

„E marques ta un persona agradable, bo n' ta hanja esai tambe?"

„Masha agradable mes", tabata e contesta.

„Bo mester ta contento di por queda cerca dje. Fuera di esai, ta net 10 anja pasa cu bo tabata aqui".

„Y lo dura 10 anja prome cu mi regresa aqui trobe", el a murmura. Pero toch e mucha muhe a tende e palabranan di murmuracion aqui.

„No bisa ainda. Bon bisa, e no t'asina mal hende ora cu bo sinja comprende su manera".

„Tin hende cu bo no ta desea di sinja conoce, lady Grace".

„Tin cos tambe cu nos mester mira larga pasa. Nos no mester exigi pa mundo ta manera nos cada un ta desea tampoco. Paquico nan ta jama Lord Stoyle un bieu fastioso?"

„Pa diferente motibonan palpahle. Y na e calificacionnan aqui mi no ta duda ni un solo instante", el a responde.

„Foei", e belleza a responde mientras el a toca e punta di su waaier. N' ta malo bo ta haci papia di tal manera di bo tata di crianza? Mi no por bisa bo absolutamente ta quico t'e cos malo cu el a haci".

„Ami quier puntra mi mes ta quico t'e cos bon cu el a haci", Nelson a interrumpie.

„Mi ta hanja bo en realidad un hoben chistoso, kaptein Nelson".

„Esai ta agrada mi. Mi n' pensa nunca cu lo por tabatin un persona cu lo a yega asina leu na caricia mi. Nunca mi no tabata sa cu mi tabata na estado di agrada un hende".

„En realidad e cuarto di ora cu bo tabatin di entrevista cun'e, lo no tabata mucho dibertido mi ta supone", e mucha a bisa na tono babo. „Caramba muhe di bo tata di crianza lo tabata un persona feliz!"

„Esai mi n' sa", tabata su contesta.

„Si, sigur. Antes tabatin aqui un marquesa. Masha hopi anjanan pasa. Mi ta quere, cu lo el a mat'e...."

„Pober muhe!" Nelson a bisa.

„Esaqui ta un secreto cu ningun hende no sa y di cual ningun hende lo hanja sa tampoco. Ta generalmente conoci cu t'e a mata of larga mata su primo lord Drenbright. E lord aqui a perde su bida na un manera infeliz. Y na e manera aqui e marques a hereda titulo di Denbright.... Qui babuca bo ta munstra!"

„Enberdad?.... Mi n' tabata sa cu mi por a bira babuca. Pero sigur esai sol no ta tur cos cu bo sa di dje".

„Ay no, qui dia. Esai ta algo cu mi sa foi combersacionnan diario".

Un momento nan a cesa y luego e mucha muhe a bolbe continua e combersacion y e tabata papia asina queto cu e dama anciana den e cuarto ai no por a tende nada.

„Y awor lo mi bisa bo, Nelson, riba quico abo ta pensa".

„Mehor bo n' haci esai".

„Naturalmente bo n' ta comprende ta paquico mi t'aqui", e mucha muhe a hisa hariendo. Wowonan di Nelson a denuncia cu e tabata sa masha bon ta paquico.

„Pasobra.... of spera un rato. Mi ta mas agil cu bo ta supone. Lo mi conta bo ta quico e marques a combersa cu bo den comedor y paquico bo t'asina desgusta y ahatido?"

Nelson no a responde. Aparentemente e mucha muhe tabatin masha placer den e wega aqui.

„El a conseha bo di casa cu mi".

Cesar a coloriza y su wowonan tabata bai di cara dje mucha muhe na su collar di diamanta cu tabata brilla na su garganta.

E tabata hari satisfecho, sigur di su victoria, sabiendo cu su calculo tabata preciso.

„Mi n' tin razon? Casi bo n' tin mester di contesta mes, pasobra expresion di bo cara a denuncia bo caba. Awor lo mi bisa bo paquico m'a bini aqui. M'a bini aqui pa mi bin mira bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pancho a spanta ora tur e hendenan a ranca bini riba dje, pasobra nan a tira e falta riba dje, esta cu te a mata Malpica, pasobra te ta unico amigo di Cisco, no cu e otronan ta enemigo, pero nan no tabatin interes tampoco di si Cisco keda bibo of cu nan a matele. Pancho a keda rondona di nan y ya el a tende un di nan grita trece un cabuya cual casi sigur ta pa horca Pancho. Pero mescos cu Pancho no sa laga Cisco cai den pos sin yudele, Cisco cu a weita su amigo den peliger a lubida un rato riba morto di Malpica a yega cerca e grupo. Nan tabata asina tanto ocupa cu Pancho cu nan no a sinti cu Cisco a jega cerca nan. Ta ora nan a tende un boz bisa: „Bosonan lagé, esun cu mester pone man riba Pancho muri." Ora cu a weita e hendenan a bek y laga Pancho los, el a bisa: „Bosonan larga for di aki, pasobra no ta Pancho a mata Malpica y e por proba su inocencia tambe."

Palabranan serio di Worosjilof

Moskou

President Worosjilof a bisa ayera den su discurso cu el a pronuncia na partida di congreso comunista entre otro: cu Rusia su aliadonan foi setraha pa evita gera, „pero pasobra ta pa motibo di debilidad Rusia ta traha pa gera, „pero pasobra nos sa cu qui sacrificio — y destruccionnan gigantesco un gera moderne ta bai acompanja".

El a agrega acerca: „E lidernan militar di nos aliadonan anterior, sabi esaqui tambe y lo ta bon si bon si nan larga estipula nan politica foi conclusion cu nan a saca dje realidad aqui".

Worosjilof a papia tambe dje extenso criminalidad di hubentud na Rusia y a bisa entre mas: „E gera anterior cu tur su dificultadnan sin duda a marca su stempel tambe riba yiunan Sovjetica, di cualnan miliones a perde nan mayornan".

Texto dje discurso pronuncia Dia Sabra pa vice-premier ruso Kaganowitsj ta resona asina: „Poder internacional di Union Sovjetica aumenta fuertemente durante e periodo dificil y complica despues dje congreso di partida cu a ser tene na October di 1952. Den e mes periodo aqui e crisis general den cual capitalismo ta eherce, a alcanza un stadio mas agudo. E sistema colonial-imperialistica a kraak raiz".

Segun Kaganowitsj den cierto sentido Rusia a surpasa Estados Unidos den fabricacion di armanan di mas moderno.

Papiando riba sueldonan di Rusia Kaganowitsj a bisa lo siguiente:

„Generalmente e sistema di sueldo ruso ta enteramente complica y no ta forma mas un irritacion pa aumento di produccion. Ora cu ta dal martin riba cabez di clabo mester constata cu e sueldonan a queda igual foi anja 1932: E sueldo promedio di trahadornan ruso a bira mas cu dobbel den e periodo di 1944 pa 1955, pero schaalnan di sueldo a queda practicamente mescos. Casi mitar dje sueldonan actual ta ser compensa den forma di pagonan extra pa ora cu surpasa normanan estipula di produccion y den otro premionan", asina Kaganowitsj a termina su discurso y na final el a observa cu e problema di mas principal ta aumento di sueldo dje trahadornan cu ta mas mal paga.

BACK FOR DI SERVICIO NA ALEMANIA



William Knight y su casa, Elizabeth, hariendo, pero nan yiu William III ta prefera di drumi, na nan yegada a bordo di un transporte militar Maurice Rose na Brooklyn, N.Y. Knight di Gary, Indiana, tabata entre e prome contingente di quinta division di infanteria y nan famia cu a bolbe Merca despues di ser releva na Alemania door di un division otro.

Cumpleanjos Feliz

Awe ta cumpli anja e simpatica Senjorita Margarita Henriquez. Nos mehor deseonan pa un futuro yen di exito y salud pa e encantadora hoben aki. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion na e hobencita Diana Joslin Croes cu ta celebra awe su fecha natal. Felicitacion tambe di su tata, mama, rumannan y di su amiganan Diana, Elizabeth, Cathalina Dijkhoff.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Margaritha Filomena Rozenberg cu ta cumpli awe diez dos anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama y su diez rumannan. Nos ta spera cu Margaritha lo crece un bon mucha pa su mayornan.

NI PALU DI LUZ NO POR A WANTA E BIAHA AKI

Na Pos Chikito J.E.V. di Tarabana a dal asina duro den un palu di luz te el a dobla y algun waya a cai, cual lo a pone algun hende sin luz, aunque varios lo tabata na sonjo caba pa motibo cu tabata basta laat.

Danjo na e auto ta mas o menos un cinco cien florin y na e palu di luz un 180 florin. Motibo tabata pasobra V. tabata core duro mientras e no tabatin breek di pia.

OTRO CAIDA MAS DI SNEEUW NA EUROPA

La Haya

Foi diferente territorionan na Europa nan a anuncia caidanan nobo di sneeuw lawine y victimanan di frialdad.

Nan ta teme di tur camina masha inundacion ora cu e sneeuw aqui cumuinza dirti trobe. Miles alemannan occidental tabata para na careda pa hanja carbon. E esfuerzonan pa presta yudanza na e aldeanan den topnan di cero atrobe a ser stroba pa caidanan nobo di sneeuw. Por ehemplo na sur y na central di Italia tin varios cien aldeanan como tres seman caba isola foi otro parti di mundo y e ploeg cu ta busca pa salba e habitantenan aqui ta pasa masha tanto trabao mas tanto awor cu sneeuw no ta stop di cai. Tambe lobonan hambriente a penetra tur camina den e aldeanan aqui. Na Oost di Francia hasta porconan di mondi a bira victima dje terrible frialdad aqui.

Na Holanda antayera nochi e temperatura di mas abao na Vlissingen tabata 19,6 grado bao di nul.

E ACCIDENTE NA LA PAZ

La Paz

E accidente na celebracion di carnaval a tuma luga, como 800 festeHonan mascara cu tabata pasa riba un camina masha scur, mester a hala un banda pa un auto di carga y a ser ciega pa e luznan dilanti dje vehiculo. Un gran cantidad a cai den un rio di lodo cu tabatin na kanto dje camina y 28 di nan cu tabata aiden mas abao a stik den e lodo. E multitud furioso a cende e vehiculo na candela y a duna e chauffeur un bon aire di zota. Cu excepcion dje 28 morto aqui tabatin tambe 56 herido.

VUELOS EXTRAORDINARIOS DE LA K.L.M. A LEIPZIG

Con motivo de la „Leipziger Messe" que este año se celebrara entre el 26 de febrero y el 8 de marzo, la K.L.M. ejecutara entre los dias 24 y 29 de febrero y 5 y 9 de marzo un vuelo de ida y vuelta diario Amsterdam- Leipzig. Estos vuelos se llevaran a cabo con un Douglas DC-3 para clase turista.

SCHIPHOL BATE LA MARCA EN 1955

1955 ha sido en todos los aspectos un año extraordinario para Schiphol. el aeropuerto del Municipio de Amsterdam y base de los aparatos de la K.L.M. A él llegaron tres cuartos de millón de pasajeros, lo que representa un aumento de un 20% respecto a 1954. Por otra parte se despacharon 3.4 millones de kg. de correo y el transporte de mercancias ascendió a 24 millones de kg., lo que equivale e un incremento de un 8% y un 12% respectivamente en relación con 1954. En cuanto al trafico, vemos que se realizaron 35.000 vuelos contra 33.-000 en el año precedente.

Shiphol, en el que actualmente aterrizan aeronaves de 13 compañias, se ha convertido en el corazón de una red mundial con multiples y largas ramificaciones que unen directamente a los Paises Bajos con 96 ciudades diseminadas en 60 paises.

PAPA A HANJA SU GRADO



Ta un dia di alegria pa Sra. Dwyer y su yiunan ora nan a para pa saca e portret aki na Chicago cu e cabez di famia, James di 29 anja, despues cu ela hanja su grado di maestro den educacion na De Paul universidad.

Servicio de la K.L.M. a Luxemburgo

Previa autorizacion de los Gobiernos interesados, la K.L.M. incluira en su red aérea a la capital del Gran Ducado de Luxemburgo. Se propone llevar a la practica este proyecto a partir de la fecha en que entre en vigor su horario de verano.

La Compañia ha nombrado Representante en Luxemburgo al Sr. Johannes Peter Gijsbertus Schmitz, de La Haya, en la actualidad Jefe de la Sección de Vuelos para Emigrantes de la K.L.M. El nombramiento entra en vigor el 1o. de marzo próximo.

El Sr Schmitz nació en Utrecht el 8 de julio de 1897. Después de cursar sus estudios de segunda enseñanza, ingresó en la Real Academia Militar de Breda y en 1920 juró la bandera. Posteriormente estudió Derecho en las Universidades de Utrecht y Yakarta, licenciándose en esta ultima en 1933. Cinco años mas tarde se doctoró en Letras y Filosofia en la Universidad de Utrecht.

A principios de 1947, el Señor Schmitz entró en la K.L.M. como secretario de la Dirección, pero poco tiempo después fué elegido Jefe de la Secretaria de la Dirección de Transportes.

En 1950 le fué confiada la dirección del transporte de emigrantes.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu ta worde trata como un mucha di manda di su senjora ni ora e ta den sonjo profundo no ta scapa e mandonan di su senjora. Ta pesey mes pober Lorenzo ni carne e no por hanja na su curpa. Mescos cu ayera nochi despues di un dia di hopi trabao tanto di Pepita como na su oficina Lorenzo no a cai na su cama cu el a pega sonjo. Ora ya e ta sonjando cu e ta un di e capitalistanan drumi den su hamaca cu cria pa sirbiele cu tur cos ata Pepita a lamtele pasobra Cuqui nan jioe kier poco awa. Kico Lorenzo kier ta di lamta pasobra ningun otro no ta haciele esey nos lectornan a comprende mescos tambe. Lorenzo ainda wayaba di sonjo a keda para warda Cuqui bebe e awa y como cu e tabata mas na sonjo cu lamta e kier sabi cu Cuqui a bisa un cos y ora el a puntra Cuqui ta kico e di el a bira mas indigna ora cu Cuqui a contestele „Ta kico mi por bisa di un glas di awa. Papa cu e ta borachi di sonjo".